



# Добро пожаловать в Аугсбург

Предложения для семей



# Содержание

<b>Приветствие</b>	<b>4</b>
<b>Добро пожаловать в Аугсбург</b>	<b>6</b>
Автобус и трамвай	8
<b>Досуг</b>	<b>10</b>
Игровые площадки	12
На природе	16
Купание	20
Предложения для детей и молодежи	24
<b>Поддержка и консультации</b>	<b>30</b>
Места для семей	32
Поддержка беременных женщин и молодых семей	35
Что делать, если ребенку грозит опасность?	36

## Приветствие



Уважаемые читательницы и читатели,

причины, по которым люди приезжают в Аугсбург, многочисленны. У каждого из них есть своя собственная история, которая привела Вас к нам. Лично и от имени города мы тепло приветствуем Вас. Несмотря на то, что это касается основных потребностей – еды, одежды и крыши над вашей головой, важно, чтобы Вы и Ваша семья также могли хорошо чувствовать себя здесь, в Аугсбурге. Это включает в себя ознакомление с новым, установление социальных контактов и преодоление языковых барьеров.

Открытость жительниц и жителей Аугсбурга помогает хорошо освоиться в новом родном городе и развивать новые перспективы.

Аугсбург – живой город, в котором люди из 160 разных стран живут вместе мирно. Аугсбург уже стал домом для многих недавних мигрантов.

Особенно семьи могут в Аугсбурге получить не только защищенность, но и сплоченность. Потому Аугсбург благополучный для семьи город и содержит множество предложений, готовых поддержать успешную семейную жизнь.

Небольшой выбор разнообразных предложений для родителей, детей и молодежи можно найти в этой брошюре. Она была переведена на Ваш родной язык, чтобы Вы могли самостоятельно изучить предложения. Кроме того, также приводится важная информация о контактных местах, касающихся вопросов консультирования, семейного воспитания и защиты детей и молодежи.

В этой брошюре мы хотели бы дать Вам помощь в ориентации, чтобы ознакомиться с местами для игр и радости, отдыха и общения, а также найти возможности поддержки в Аугсбурге.

Почувствуйте себя приглашенным исследовать город Аугсбург и познакомиться с ним и полюбить его. Мы тепло приветствуем Вас и желаем Вам и Вашей семье хорошего старта в нашем городе!



Ева Вебер  
Главная Мэр



Мартин Шенкельберг  
Референт по  
социальным вопросам



Йоахим Херц  
Глава отдела Управления  
по делам детей,  
молодежи и семьи



## Добро пожаловать в Аугсбург

В Аугсбурге проживает почти 300 000 человек. Аугсбург – третий по величине Город в Баварии. Жительницы и жители располагаются в общей сложности в 42 городских районах, от Хаунстеттен-Зюд до Фирнхаберау, от Бергхайма до Леххаузен-Ост.

Город Аугсбург богат традициями и культурой. С его более 2 000 лет историей может многое предложить: от римлян до текстильной промышленности. Ратуша, Золотой зал и Музей Максимилиана рассказывают историю Аугсбурга – совместно с многими другими достопримечательностями и музеями .

Прокатиться на велосипеде через Зибентишвальд, шоппинг на Аннаштрассе, выпить кофе на городском рынке, а затем приветствовать ВВК Арена или вы бы предпочли пойти в зоопарк? Наслаждаться досугом, также на природе, в городе и на стадионе.







## Автобус и трамвай (Bus und Tram)

В Аугсбурге есть большая сеть трамвайных и автобусных линий. Многие места также легко доступны пешком.

Клиентский центр Stadtwerke Augsburg (swa) расположен по адресу Königsplatz 1. Здесь Вы найдете информацию о транспортных маршрутах, билетах и расписаниях. Информацию об общественном транспорте также можно найти онлайн на [sw-augsburg.de](http://sw-augsburg.de) или в приложении swa Mobil App.

### Мобильное приложение swa Mobil-App

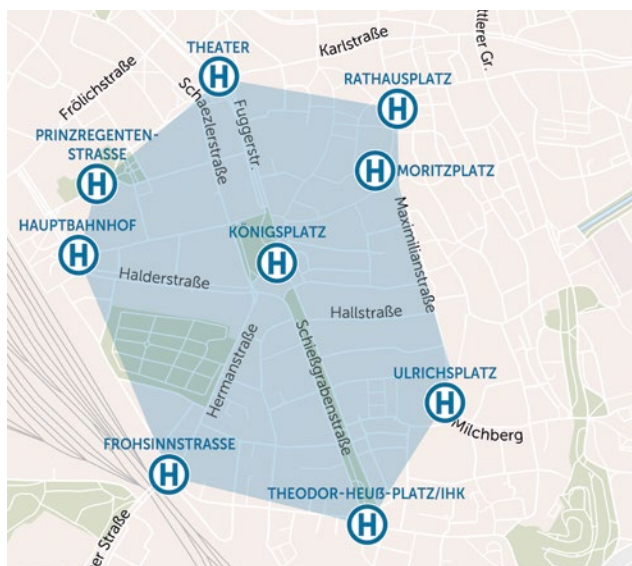
В приложении Вы найдете информацию о поездке на автобусе и трамвае в Аугсбурге, каршеринг и swa-велосипеды. Ваш билет на общественный транспорт Вы можете легко забронировать онлайн с помощью приложения.

Информация о приложении: [swa.to/apps](http://swa.to/apps)



Скачать сейчас

**Важно:** Cityzone – каждая одна остановка, начиная с Кенигсплатц или Морицплац – бесплатно.  
Дополнительная информация: [sw-augsburg.de/city-zone](http://sw-augsburg.de/city-zone)



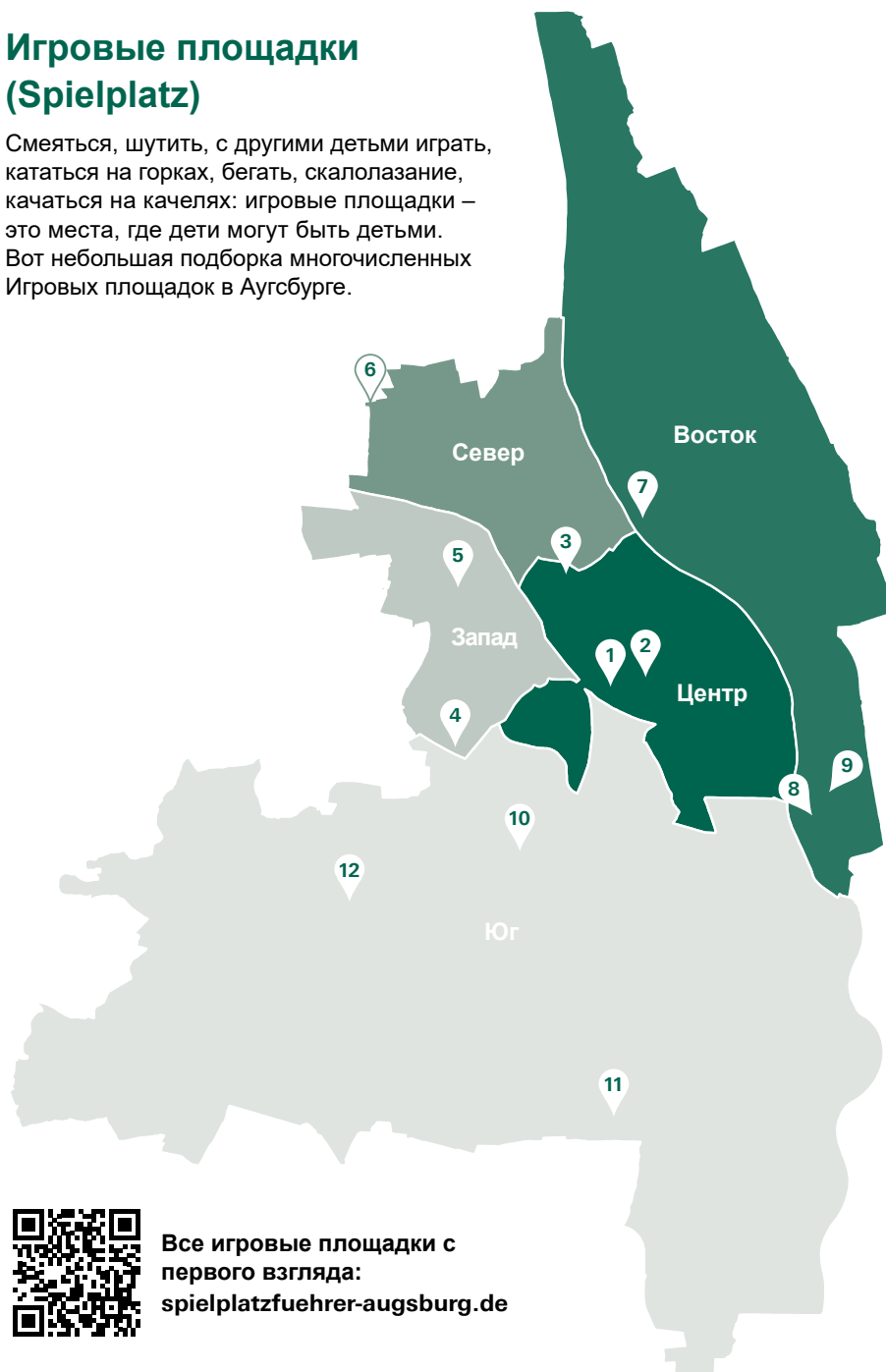


# Досуг предложения

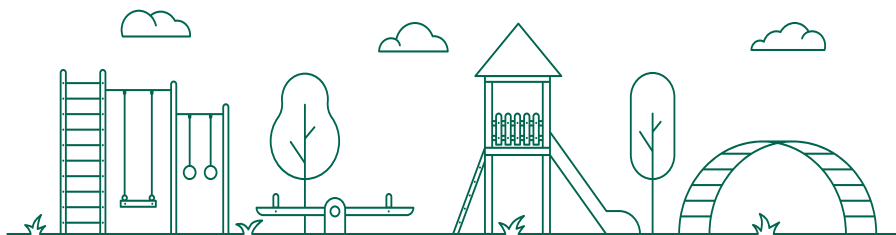
Игровые площадки	12
На природе	16
Купание	20
Предложения для детей и молодежи	24

## Игровые площадки (Spielplatz)

Смеяться, шутить, с другими детьми играть, кататься на горках, бегать, скалолазание, качаться на качелях: игровые площадки – это места, где дети могут быть детьми. Вот небольшая подборка многочисленных Игровых площадок в Аугсбурге.



Все игровые площадки с  
первого взгляда:  
[spielplatzfuehrer-augsburg.de](http://spielplatzfuehrer-augsburg.de)



**1 Spielplatz**

Bismarckstraße 2, 86159 Augsburg

---

**2 Spielplatz Lummerland**

Im Park am Roten Tor

Игровая площадка по истории Джима Кнопфа  
из Аугсбургер Пуппенкисте.

---

**3 Spielplatz am Eisstadion**

Am Katzenstadel 42, 86152 Augsburg

---

**4 Spielplatz**

Uhlandstraße, 86199 Augsburg

Две игровые площадки для детей младшего возраста,  
Футбол и баскетбольная площадка, пляжный волейбол.

---

**5 Spielplatz im Reese-Park**

Am Exerzierplatz 15, 86156 Augsburg

Большая игровая площадка, скейт-парк, пляжный волейбол,  
Альпинистский сад для детей.

---

**6 Spielplatz**

Täfertinger Weg, 86156 Augsburg

Ухоженная игровая площадка на природе,  
Баскетбольная площадка, футбольные ворота.

---

**7 Spielplatz Griesle Nord**

Schillstraße 40, 86167 Augsburg

---

**8 Spielplatz am Kuhsee**

Oberländer Straße 129, 86163 Augsburg

Две игровые площадки на воде,  
Фитнес-трасса, фитнес на открытом воздухе.

---

**9 Spielplatz Zwölf Apostel**  
Zwölf-Apostel-Platz, 86163 Augsburg

---

**10 Wasserspielplatz „Arche Noah“**  
Gustav-Heinemann-Straße 26, 86199 Augsburg

---

**11 Spielplatz**  
Händelweg 13, 86179 Augsburg  
Игровая площадка на природе для маленьких детей.

---

**12 Spielplatz**  
Spitzmahnstraße 29 A, 86199 Augsburg

## Игровая машина и игровая телега (Spielmobil und Spielwagen)

Есть также транспортные средства с игрушками и игровым оборудованием. Когда игровая машина или игровая телега будет находиться с Вами поблизости, Вы можете посмотреть онлайн по адресу:

**[kinderschutzbund-augsburg.de/spielmobil-spielwagen](https://kinderschutzbund-augsburg.de/spielmobil-spielwagen)**





Spielplatz am Ilsesee



Spielplatz in Oberhausen



Barrierefreier Spielplatz im Siebentischwald



Spielplatz Zwölf Apostel



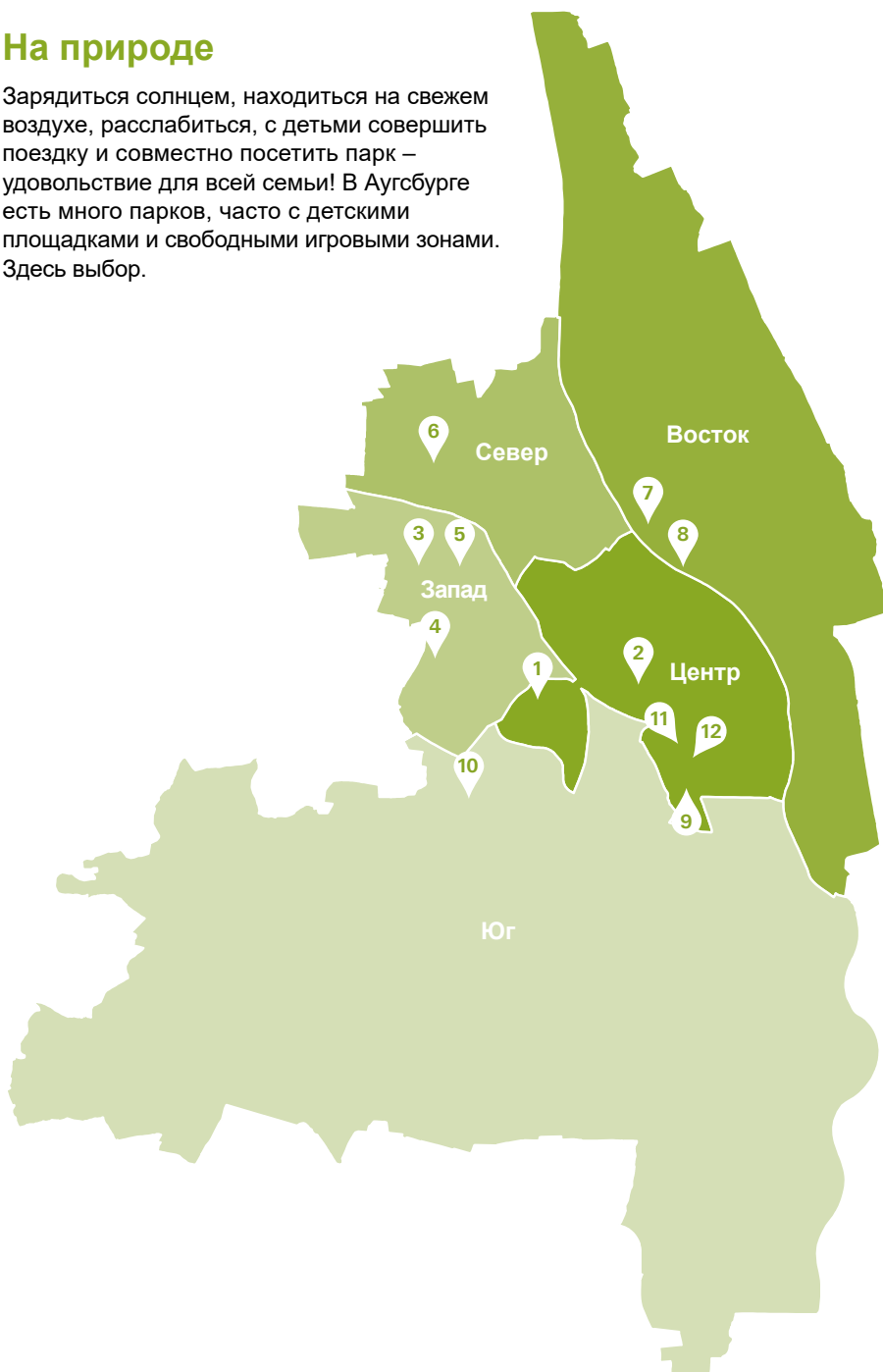
Spielplatz im Botanischen Garten



Spielwagen

## На природе

Зарядиться солнцем, находиться на свежем воздухе, расслабиться, с детьми совершить поездку и совместно посетить парк – удовольствие для всей семьи! В Аугсбурге есть много парков, часто с детскими площадками и свободными игровыми зонами. Здесь выбор.





## Парки (Parks)



- 1 Wittelsbacher Park**  
Парк с игровыми системами для детей, настольный теннис.

---

- 2 Park am Roten Tor**  
Парк с игровыми системами для детей, Травяной сад, ручей.

---

- 3 Osterfeldpark**  
Парк с водной площадкой, рыцарский замок, Настольный теннис, баскетбол.

---

- 4 Sheridan-Park**  
Парк с игровыми площадками, водная площадка.

---

- 5 Reese-Park**  
Скейт-парк, пляжный волейбол, сад для скалолазания.

---

- 6 Stadtpark Bärenkeller**  
Парк с игровой площадкой, баскетболом.

---

- 7 Grieslepark**  
Парк с игровой площадкой, спортивный комплекс.

---

- 8 Flößerpark**  
Парк ам Лехуфер, водная площадка, Городской пляж Леххаузен.

---

- 9 Parkanlage Siebentischwald**  
Лесной ресторан "Паркхойсль", игровая площадка.

---

- 10 Gögginger Park**  
Парк с игровой площадкой, питьевым фонтанчиком, настольным теннисом.

## Другие направления экскурсий

### 11 Botanischer Garten Augsburg

Dr.-Ziegenspeck-Weg 10, 86161 Augsburg

Природная идиллия и оазис покоя: цветение в Аугсбургском Ботаническом Саду и зелень более 3 000 видов растений – располагается по различным тематическим садам. Независимо от того, Римский, Крестьянский, Аптекарский, и Водный сад каждый найдет свое личное любимое место.

Информация и цены: [augsburg.de/botanisnergarten](http://augsburg.de/botanisnergarten)



## 12 Zoologischer Garten Augsburg

Brehmplatz 1, 86161 Augsburg

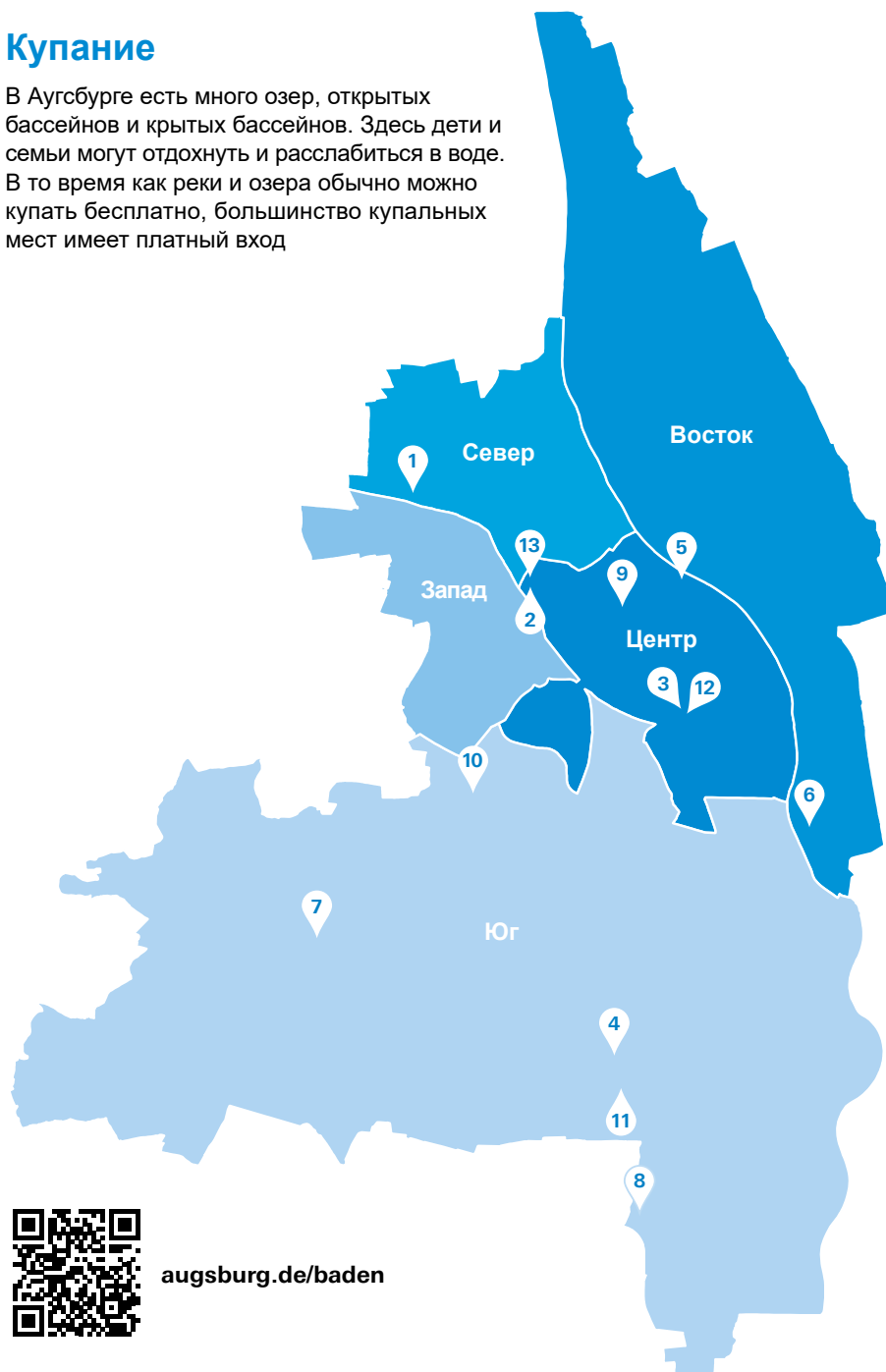
Очень близко к Вашему любимому животному – почти 250 видов животных со всего мира живут в зоопарке на краю Зибентишвальда. От слона и жирафа до колибри и пингвина есть на что посмотреть, понаблюдать и изумиться.

Информация и цены: [zoo-augsburg.de](http://zoo-augsburg.de)



## Купание

В Аугсбурге есть много озер, открытых бассейнов и крытых бассейнов. Здесь дети и семьи могут отдохнуть и расслабиться в воде. В то время как реки и озера обычно можно купать бесплатно, большинство купальных мест имеет платный вход



[augsburg.de/baden](https://augsburg.de/baden)

**1 Bärenkeller Bad**

Oberer Schleisweg 15, 86156 Augsburg  
Семейный бассейн для умеющих и не умеющих плавать с длинными горками, детские бассейны и большие зоны для принятия солнечных ванн.

**2 Familienbad am Plärrer**

Schwimmschulstraße 5, 86153 Augsburg  
Большой семейный бассейн для детей и взрослых с подогревом для неумеющих плавать с детской горкой, волновыми каналами и водным каскадом. Детский бассейн с радужной горкой, водной игрой и распыляющими животными, гигантской водной горкой, крутой горкой; лужайка для загара с настольным теннисом, баскетболом, волейболом, футбол, детская площадка, ресторан.

**3 Fribbe – 300 Meter Lech**

Siebentischstraße 4, 86161 Augsburg  
Маршрут плавания в Лех канале (300 метров с водопадом); детский бассейн с солнцезащитным и водным игровым оборудованием, горки; бассейн для не умеющих плавать с широкой водной горкой, зона для принятия солнечных ванн с настольным теннисом, бочка и большой игровой и спортивной площадкой, детская площадка и шахматная доска.

**4 Naturfreibad Haunstetten**

Postillionstraße 1, 86179 Augsburg  
Озеро с газоном, пляжное волейбольное поле, игровые и спортивные сооружения, детская игровая площадка и киоск.

**5 Freibad Lechhausen – бесплатное плавание**

Lechhauser Straße 34, 86153 Augsburg  
Неотапливаемый комбинированный бассейн, без подогрева детский бассейн, киоск и лужайка для принятия солнечных ванн. Вход свободный.



**6 Kuhsee**

Oberländer Straße, 86163 Augsburg

Озеро купания в Зибентишвальд /район Хохцолл с игровыми площадками, настольный теннис, шахматы на открытом воздухе, киоски, газоны, стационарные площадки для барбекю и платная аренда лодок.

**7 Bergheimer Baggersee**

Diebelbachstraße, 86199 Augsburg

Идиллически расположенное небольшое карьерное озеро на западе Аугсбурга, можно добраться на велосипеде.

**8 Ilsesee**

Lechstraße, 86179 Augsburg

Озеро для купания с плоскими берегами и красивыми газонами, весной и осенью также для дайверов

**Крытые бассейны (Hallenbäder)**

Для прохладного сезона в Аугсбурге, конечно, есть также крытые бассейны. Они будут открыты с середины сентября.

**9 Altes Stadtbad**

Leonhardsberg 15, 86150 Augsburg

**10 Hallenbad Göggingen**

Anton-Bezler-Straße 2, 86199 Augsburg

**11 Hallenbad Haunstetten**

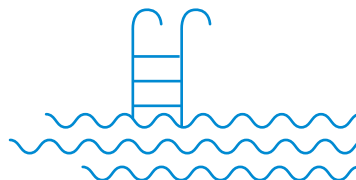
Karl-Rommel-Weg 11, 86179 Augsburg

**12 Spickelbad**

Siebentischstraße 4, 86161 Augsburg

**13 Plärrerbad**

Schwimmschulstraße 7, 86153 Augsburg





Ilsesee



Kuhsee



Familienbad am Plärrer



Naturfreibad Haunstetten



Plärrerbad

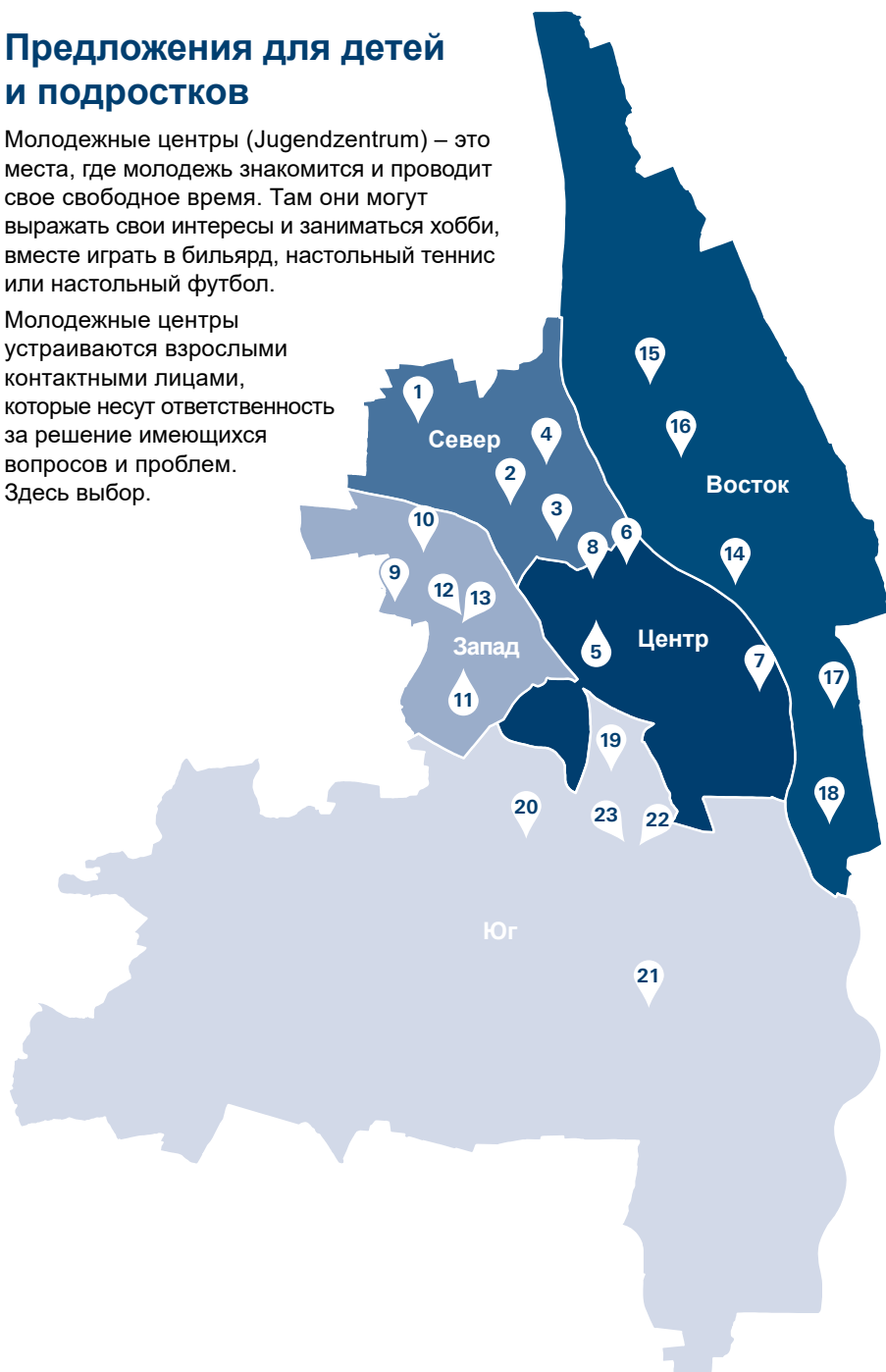


Altes Stadtbad


## Предложения для детей и подростков

Молодежные центры (Jugendzentrum) – это места, где молодежь знакомится и проводит свое свободное время. Там они могут выражать свои интересы и заниматься хобби, вместе играть в бильярд, настольный теннис или настольный футбол.



Молодежные центры устраиваются взрослыми контактными лицами, которые несут ответственность за решение имеющихся вопросов и проблем. Здесь выбор.







- 1 Streetworktreff Nord – Blockhütte Bärenkeller**  
Hirblinger Straße, Ecke Heckenrosenweg, 86156 Augsburg  
sjr-a.de/streetwork  
streetwork-nord@sjr-a.de  
 streetwork.nord.sjraugsburg


---

- 2 h2o – Jugendhaus Oberhausen**  
Zollernstraße 41, 86154 Augsburg  
h2o@sjr-a.de  
sjr-a.de/h2o  
 h2o.sjraugsburg  
 h2o.sjraugsburg



---

- 3 oase – Freizeitsport Oberhausen**  
Wiesenstraße 9, 86153 Augsburg  
die\_oase@sjr-a.de  
 Die Oase–Stadtjugendring Augsburg  
 oase.sjraugsburg


---

- 4 netage – Internet-Treff**  
Drei-Auen-Platz 1, 86154 Augsburg  
netage@sjr-a.de  
sjr-a.de/netage  
 netage.sjraugsburg

---

- 5 tip – Jugendinformation in der Stadtbücherei-Zentrale**  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg  
jugendinformation-augsburg.de  
 Tip-Jugendinformation Augsburg–Stadtjugendring Augsburg  
 tip\_jugendinformation\_augsburg

---

- 6 Villa – Jugendzentrum Mitte**  
Kanalstraße 15, 86153 Augsburg  
villa@sjr-a.de  
sjr-a.de/villa  
 Jugendzentrum villa–Stadtjugendring Augsburg

---

- 7 b-box – Spiel- und Sporttreff Herrenbach**  
Herrenbachstraße 41, 86161 Augsburg  
b-box@sjr-a.de  
sjr-a.de/b-box

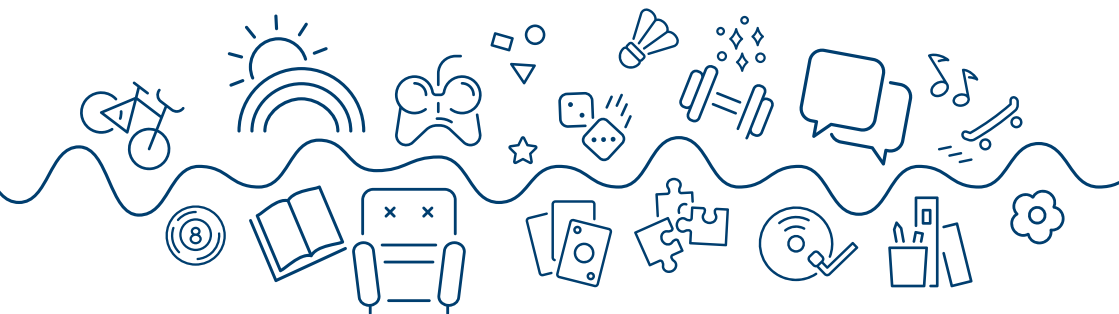
---

- 8 Café Schülertreff**  
Auf dem Kreuz 15, 86152 Augsburg  
cafeschuelertreff-bdkj.de

- 9 Jugendhaus Madison Square**  
Madisonstraße 10a, 86156 Augsburg  
t1p.de/madisonsquare
- 
- 10 r33 – Jugendhaus Kriegshaber**  
Rockensteinstraße 33, 86156 Augsburg  
r33@sjr-a.de  
sjr-a.de/r33  
 Juze Kriegshaber  
 juzer33.sjraugsburg
- 
- 11 juze am schloessle – Jugendhaus Pfersee**  
Stadtberger Straße 19, 86157 Augsburg  
schloessle@sjr-a.de  
sjr-a.de/schloessle  
 JuzeAmSchloessle  
 juze\_am\_schloessle
- 
- 12 Streetworktreff West**  
Nahe Flandernstraße 15, 86157 Augsburg  
streetwork-west@sjr-a.de  
sjr-a.de/streetwork
- 
- 13 youfarm**  
Am Pferseer Feld 30, 86157 Augsburg  
youfarm@kinderzentrum-augsburg.de  
 Jugendfarm – Youfarm Augsburg  
 youfarmaugsburg
- 
- 14 fabrik – Jugendhaus Lechhausen**  
Schackstraße 40c, 86165 Augsburg  
fabrik@sjr-a.de  
sjr-a.de/fabrik  
 Jugendhaus Lechhausen  
 fabrik.sjraugsburg
- 
- 15 Abenteuerspielplatz Hammerschmiede**  
Neuburger Straße 299, 86169 Augsburg  
asp-augsburg@gmx.de  
asp-hammerschmiede.de  
 Abenteuerspielplatz Hammerschmiede








**21 südstern – Jugendtreff Haunstetten**

Hofackerstraße 19, 86179 Augsburg

suedstern@sjr-a.de

sjr-a.de/suedstern

 Südstern Jugendtreff

 suedstern.sjraugsburg


---


**22 kosmos – Jugendhaus Univiertel**

Anna-German-Weg 1, 86159 Augsburg

kosmos@sjr-a.de

sjr-a.de/kosmos

 Jugendhaus Kosmos

 kosmos.sjraugsburg

---

**23 Streetworktreff Süd**

Skatepark Rumplerstraße, 86159 Augsburg

streetwork-sued@sjr-a.de

sjr-a.de/streetwork



**Фериенпрограмм Tschamp  
(Ferienprogramm Tschamp)**

[augsburg.de/tschamp](http://augsburg.de/tschamp)

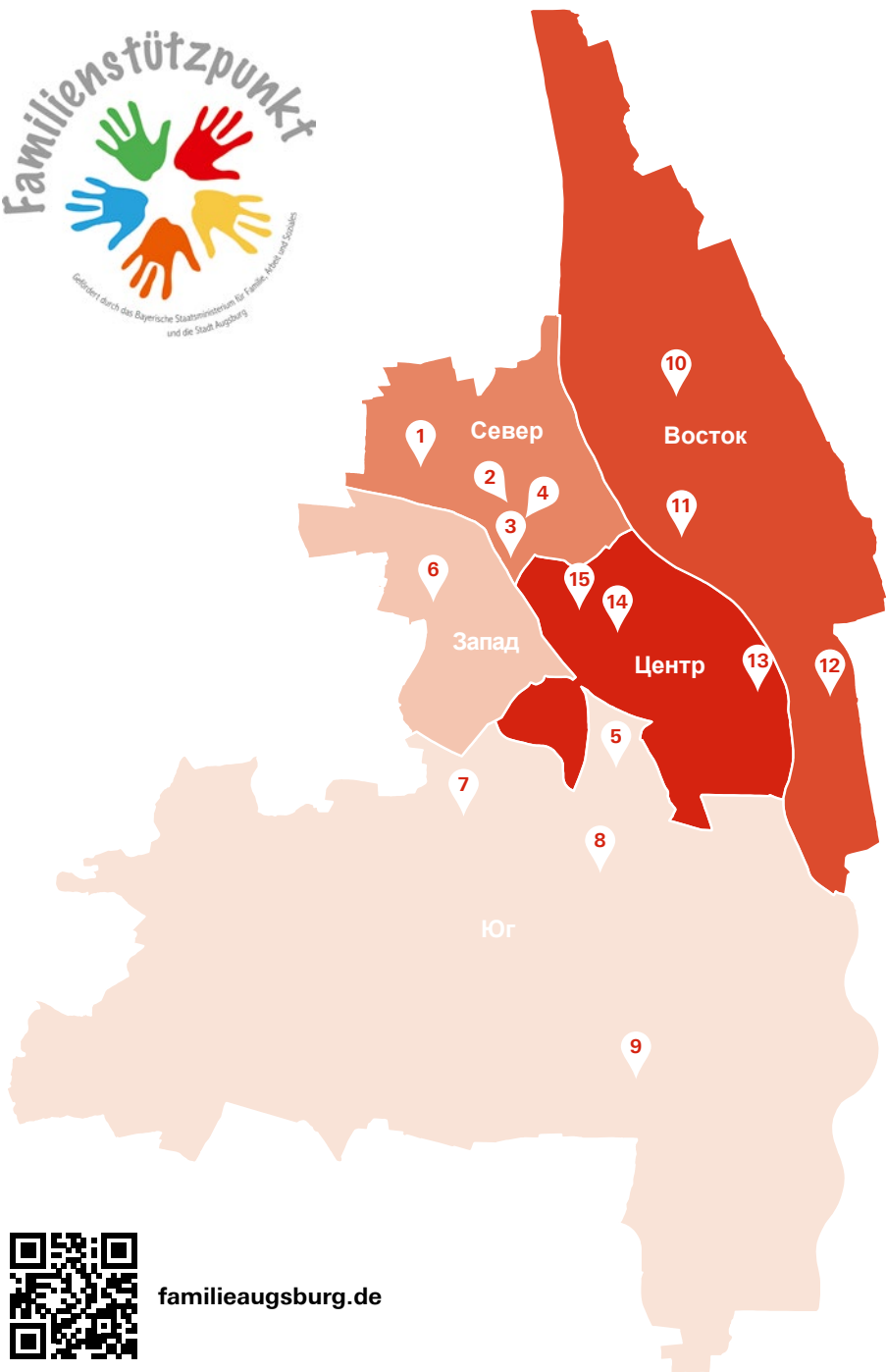




# Поддержка и консультации

В Аугсбурге есть различные места, где родители, семьи и беременные женщины получают поддержку и помощь.

Места для семей	32
Поддержка беременных женщин и молодых семей	35
Что делать, если ребенку грозит опасность?	36



[familieaugsburg.de](http://familieaugsburg.de)



## Пункты поддержки семьи (Familienstützpunkte) – места встречи для семей

Пункты поддержки семьи – это места, где родители встречаются и обмениваются идеями. Они получают консультации и поддержку в поиске подходящего контактного лица по различным темам (образование, уход и поддержка детей, здоровье, использование средств массовой информации) и они предлагают курсы.

- 
- 1 Familienstützpunkt Bärenkeller**  
Drosselweg 7b, 86156 Augsburg  
fsp.baerenkeller@prisma-e-v.de

---

  - 2 Familienstützpunkt Oberhausen im h2o – Jugendhaus**  
Zollernstraße 41, 86154 Augsburg  
0821 4190660  
fsp@sjr-a.de

---

  - 3 Familienstützpunkt Oberhausen**  
Martinschule/Bildungshaus Löweneck  
Flurstraße 13, 86154 Augsburg

---

  - 4 Familienstützpunkt am Familienzentrum Peter & Paul**  
Gumpelzhaimerstraße 4, 86154 Augsburg  
0821 45578810

---

  - 5 Familienstützpunkt Hochfeld**  
Von-Parseval-Straße 23, 86159 Augsburg  
0821 26289012  
familienzentrum-augsburg@sos-kinderdorf.de

---

  - 6 K.I.D.S. Familienstützpunkt Nord/West**  
Luther-King-Straße 53, 86156 Augsburg  
0821 65094790  
familienstuetzpunkt@graceland-ev.de

---

  - 7 K.I.D.S. Familienstützpunkt Süd**  
Hessingstraße 2, 86199 Augsburg  
0821 6509682

---

  - 8 Familienstützpunkt Univiertel**  
Haus Frechdachs, Universitätsstraße 5, 86159 Augsburg  
0821 5983735  
familie@campus-elterninitiative.de

- 9 Familienstützpunkt Haunstetten**  
Johann-Strauß-Straße 11, 86179 Augsburg  
0821 8087726  
fsp-haunstetten@szaugsburg-stadt.brk.de
- 



- 10 Familienstützpunkt Hammerschmiede**  
Pappelweg 8, 86169 Augsburg  
0821 4551600
- 

- 11 K.I.D.S. Familienstützpunkt Ost**  
Humboldtstraße 5, 86167 Augsburg  
0821 7947929  
kids-ost@kindernest-augsburg.org
- 

- 12 Familienstützpunkt Hochzoll**  
Neuschwansteinstraße 23a, 86163 Augsburg  
0821 4555750  
info@buergertreff-hochzoll.de
- 

- 13 Familienstützpunkt Herrenbach**  
Herrenbachstraße 41, 86161 Augsburg
- 

- 14 Familienstützpunkt Kindernest Altstadt**  
Hunoldsgraben 25, 86150 Augsburg  
0821 312590  
fsp-altstadt@kindernest-augsburg.org
- 

- 15 K.I.D.S. Familienstützpunkt Mitte**  
Volkhartstraße 2, 86152 Augsburg  
0821 45540627  
kids-mitte@kinderschutzbund-augsburg.de

## Поддержка беременных женщин и молодых семей

В Аугсбурге есть много контактных пунктов Координации защиты детей (Koordinierender Kinderschutz – KoKi). Там беременные женщины и родители с младенцами и малышами получают совет и помощь.

### Ваши контактные пункты в регионе:

---

#### Регион северо-запад (Region Nord-West)

Gumpelzhaimerstraße 4, 86154 Augsburg

0821 324-34314

fruehehilfen-nord@augzburg.de

fruehehilfen-west@augzburg.de

---

#### Регион восток (Region Ost)

Zugspitzstraße 179, 86165 Augsburg

0821 324-34305

fruehehilfen-ost@augzburg.de

---

#### Регион центр (Region Mitte)

Bürgermeister-Fischer-Straße 11, 86150 Augsburg

0821 324-34311

fruehehilfen-mitte@augzburg.de

---

#### Регион юг (Region Süd)

Friedrich-Ebert-Straße 12, 86199 Augsburg

0821 324-34308

fruehehilfen-sued@augzburg.de



## Что делать, если ребенку грозит опасность?

Дети имеют право на счастливое детство и свободное от насилия воспитание. Физическое или психологическое наказание не является подходящим средством воспитания детей и поэтому запрещено в Германии.

У Вас есть ощущение, что вы перегружены воспитанием детей? В этом случае, если Вы можете получить помощь от социальных служб. Там есть специалисты, которые в состоянии помочь Вам лучше справляться в повседневной жизни с ребенком.

Вы беспокоитесь о том, что ребенок в опасности? Пожалуйста, свяжитесь с нами, в данном случае с Социальной службой. Дети и молодежь могут также обратиться, сообщить о себе, если они подвергаются насилию или пренебрежению дома.

### Ваши контактные пункты в регионе:

---

#### **Центральное место приема случаев защиты детей (Zentrale Fallannahme Kinderschutz)**

Halderstraße 23, 86150 Augsburg

0821 324-2811

kinderschutz@augzburg.de

---

#### **Пункт связи по вопросам защиты детей (Anlaufstelle für Kinderschutz)**

Volkhartstraße 2, 86152 Augsburg

0821 45540621

anlaufstelle@kinderschutzbund-augszburg.de

## Что делать в нерабочее время?

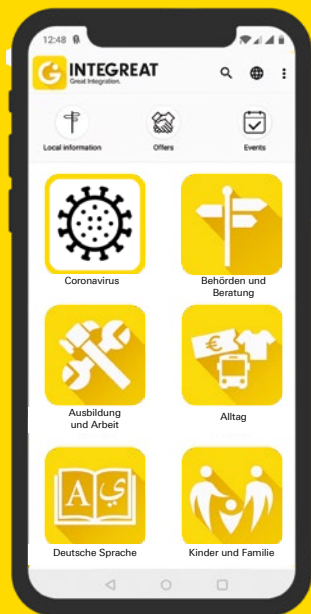
Ребенок находится в прямой опасности?

Пожалуйста, сообщите в полицию по номеру 110.



Для новых мигрантов есть приложение Integreat (App Integreat) как путеводитель. В нем Вы найдете важную информацию, советы и координационные центры на многих языках.

Через Google Play или в App Store можно скачать приложение Integreat (App Integreat) бесплатно.



 [integreat.app/augsburg](https://integreat.app/augsburg)

### **Импрессум\***

Фотографии: Martin Augsburg, Ruth Plössel, Siegfried Kerpf, Michael Hochgemuth, Nikki Maier, Annette Zoepf, André Pommé, Florian Waadt, Fotostudio Weiss, Reinhard Strobl, Jürgen Lerch, Deutscher Kinderschutzbund Kreisverband Augsburg e. V., Amt für Grünordnung, Naturschutz und Friedhofswesen

Графика S. 9: Stadtwerke Augsburg

Карты: Stadt Augsburg, Geodatenamt

иллюстрации: Adobe Stock (Chorna\_L, Good Studio, stas111), Ines Flögel

### **Контакт**

Stadt Augsburg

Управление по делам детей, молодежи и семьи

(Amt für Kinder, Jugend und Familie)

Хальдерштрассе 23

86150 Аугсбург

электронная почта: [kinder-jugend-familie@augzburg.de](mailto:kinder-jugend-familie@augzburg.de)

# Наша Климатическая цель это ты.

С этой целью связываемся и мы соединяем в сеть для тебя все наши проекты и мероприятия для устойчивого развития, защиты окружающей среды и защиты климата.

Здесь ты найдешь советы по климату, возможности для совместного участия, наши консультативные и поддеживающие предложения или Аугсбургский дорожный Климат-план.

[augsburg.de/bluecity](https://augsburg.de/bluecity)

#bluecityaugsburg





@stadtaugsburg